



インドネシア・テクニカルアナリスト協会 (AATI) 事務局長  
ギデオン・ラピアン氏から  
NTAA 会員へのメッセージ ※  
2012 年 IFTA シンガポール大会に向けて

**Message from Mr. Gideon Lapian  
Founding Member and Secretary of  
Asosiasi Analis Teknikal Indonesia (AATI)**

Dear friends in Japan,  
Greetings from Indonesia

日本の親愛なる友人へ  
インドネシアからご挨拶申し上げます。

I am writing this letter to introduce myself and inform that I am going to speak at "Power Hour" session on 25th Conference of IFTA in Singapore.

私はシンガポールで開催される第 25 回 IFTA の大会の「パワーアワー」でお話しすることになり、皆さまに自己紹介のお手紙を書いております。

I am Gideon Lapian, an Indonesian Technical Analyst who has more than 20 years experience on financial services industry in Indonesia. Right now I am an investment manager at PT Treasure Fund Investama, an investment company who provide investment funds and advisory for institutional and individual clients. Besides, I am often being invited to give technical analysis education in major institutions e.g. pension funds, securities companies, financial clubs and also universities.

私はギデオン・ラピアンと申します。インドネシアの金融界で、テクニカルアナリストとして 20 年以上に渡って経験を積んで参りました。今は「PT トレジャー・ファンド・インベスタマ」のファンド・マネージャーをしています。この会社は機関投資家や個人投資家向けにファンドの運用や運用アドバイスを提供している会社です。その他に、私は年金基金、証券会社などの主要機関投資家、金融機関、投資クラブ、また大学等からテクニカル分析の教育に招かれたりもしています。

I am very pleased that I am being invited to make a presentation in the first Power Hour Session. In this session I will speak with NTAA Board member, Mr. Akira Homma. Other speakers are Mr. Adam Sorab (IFTA President); Mr. Murray Gunn, Mr. Maurizio Milano, and Mr. Jeff Hochman. We will discuss about "Near Term Hazards and Opportunities in the Financial Markets".

私は最初の「パワーアワー」セッションでプレゼンテーションの招聘を受けた事を大変喜んで  
います。このセッションでは私は NTAA の本間晶さんと一緒にお話することになりま  
す。その他はアダム・ソラブさん (IFTA 会長)、マレー・ガンさん、マウリツォ・ミラノ  
さん、そしてジェフ・ホックマンさんです。私たちは「金融市場における差し迫る危険と機  
会」というテーマについてお話することになります。

I have been attending IFTA Conferences five times; in Switzerland (2006), Egypt (2007), Chicago  
(2009), Berlin (2010), and Sarajevo (2011). I got valuable experiences. I learn new experience in  
every those conferences. Also I met nice friends from around the world. And certainly, it would be  
very nice to meet other Asian friends especially from Japan. In every conference I have nice  
conversations with NTAA friends. I hope I will meet more friends from Japan since this year the  
conference is held in Singapore. I think many friends from Indonesia will attend this conference too. I  
believe the 25th IFTA Conference would give us much more experience.

私は、2006年のスイス大会、2007年のエジプト大会、2009年のシカゴ大会、2010年のベル  
リン大会、2011年のサラエボ大会と、5回の IFTA 大会に参加してきました。それが大変貴  
重な経験になりました。それぞれの大会で様々な新しいことを学びました。しかも世界から  
集まる素敵な友人達に出会えました。そこで他のアジアの友人、特に日本の友人に出会える  
事はとても素晴らしいことです。私はいろんな大会で NTAA の友人達と素敵なお話をする  
ことが出来ました。シンガポールで開催される今回の大会では、日本からのもっと多くの友  
人にお会いできることを楽しみにしています。インドネシアの友人達もたくさん参加する  
と思います。今回の第 25 回 IFTA 大会は、今までにも増してもっと多くのことを学べること  
になると思います。

We look forward to see you in Singapore.

皆さんにシンガポールでお会いできる日を、私たちは楽しみにしています。



Gideon Lopian,  
Secretary of Asosiasi Analis Teknikal Indonesia (AATI)

ギデオン・ラピアン  
インドネシア・テクニカルアナリスト協会